

ÍNDICE

Introducción	8
1. Autora y obra	10
1.1. Sobre la autora	10
1.1.1. <i>Biografía de Matilda Joslyn Gage</i>	10
1.1.2. <i>Las sufragistas</i>	12
1.2. Sobre la obra	13
1.2.1. <i>Contextualización de la obra escogida:</i> <i>Convención de Seneca Falls</i>	13
2. El feminismo	16
2.1. Conciencia sobre el feminismo	16
2.1.1. <i>Definición de feminismo</i>	16
2.1.2. <i>Historia del feminismo</i>	18
2.1.3. <i>Olas del feminismo</i>	19
2.1.4. <i>El Proyecto Canadiense</i>	24
2.2. Relación entre feminismo y traducción	25
2.3. El feminismo en España	28
2.4. El feminismo en Estados Unidos	30
3. El matriarcado	32
3.1. Introducción	32
3.2. Orígenes del matriarcado: el pueblo licio	33
3.3. El matriarcado en la actualidad	34

4. Traducción inglés-español	
de los capítulos 1 y 9	36
4.1. Introducción	36
4.2. Capítulo 1.....	39
4.3. Capítulo 9.....	87
5. Comentarios, dificultades	
y recursos empleados	135
5.1. Cuestiones léxicas y documentales.....	135
5.1.1. <i>Adecuación a las normas</i> <i>de la lengua española</i>	144
5.1.2. <i>Oraciones extensas</i>	146
5.2. Cuestiones relacionadas con el lenguaje inclusivo.....	147
Conclusiones	149
Referencias bibliográficas	152
Bibliografía consultada	155